

Peter Stamm: Vol.1, Theo And Marlen On The Island

Illustrated by Susanne Göhlich

Bd.1: Theo und Marlen auf der Insel

Age: 6+ | 80 pages | 978-3-551-69033-3 | pub date: April 2023



ENGLISH SAMPLE TRANSLATION

© Carlsen Verlag GmbH, Hamburg

Rough translation. For sample use only.

Please always check the original manuscript

Hide and seek

Theo sits in the
garden with the teddy dog.
The summer holidays are
almost over, and it's been
Saturday all day.



Theo played hide and seek
with himself.

But he always found himself
right away.

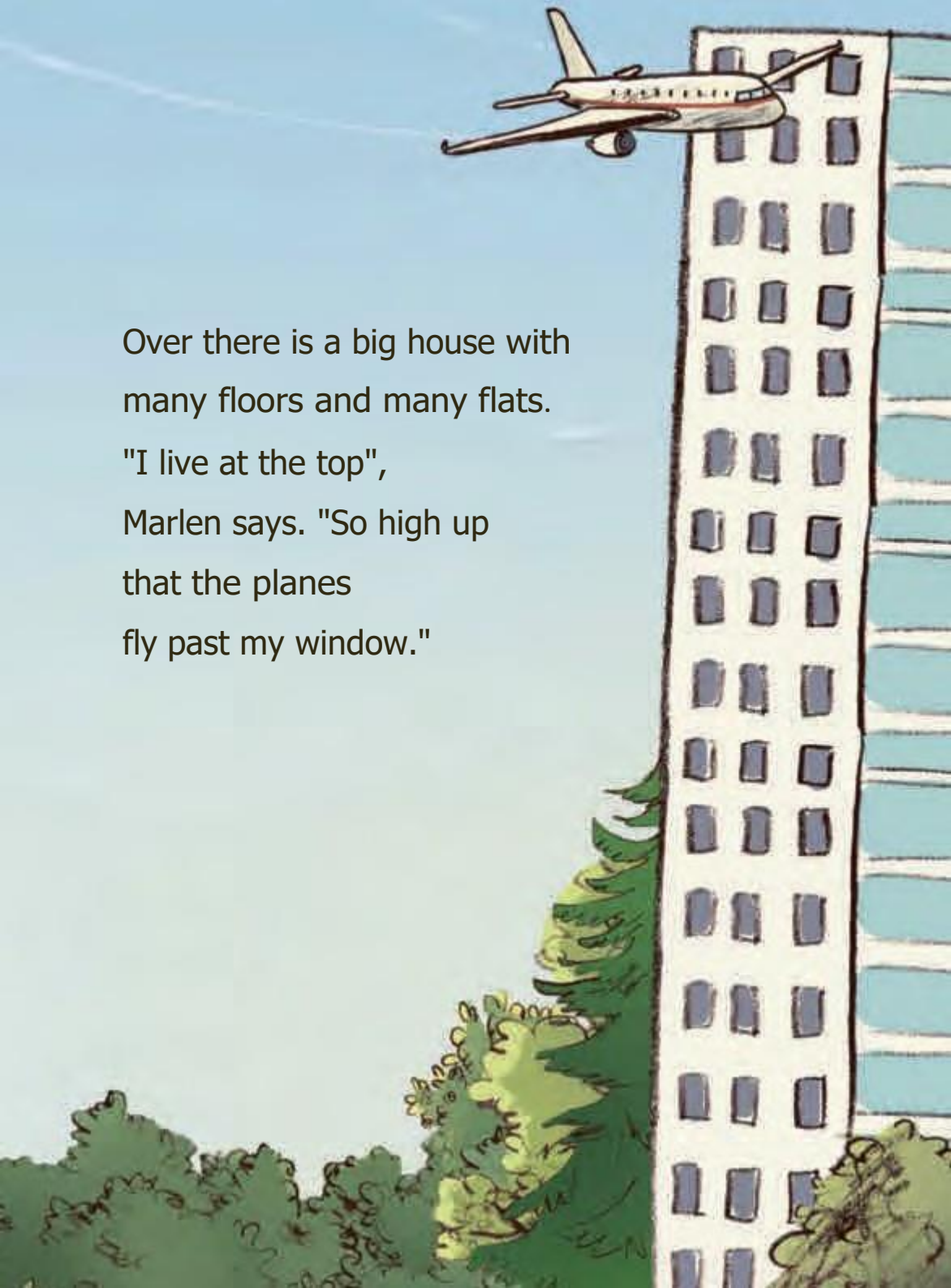
He wants someone to play
with.



Then Marlen shows up and says:
"Do you want to play with me?"
But Theo does not
want to play with a girl.
There is only one problem.
You can wish for playmates. But
you cannot wish them away.
"You didn't wish for me to show up,"
Marlen says. "I came by foot.
I live over there."



Over there is a big house with
many floors and many flats.
"I live at the top",
Marlen says. "So high up
that the planes
fly past my window."



Theo lives in a small house. Only his family lives in it.

Outside his window only the birds pass by.

But there is an apple tree and a paddling pool in the garden.

"Shall we play cowboys and vegetarians?" asks Theo.

"But you're the vegetarian," Marlen says.





Shall we play bunny
in the pit?

But you are
the bunny.



Shall we play in
the paddling
pool?



"I know something better," says

Marlen. "We'll play Robinson."

"What does it take to play

Robinson?" Theo asks.

"Above all, you need an island," says

Marlen.

"I know where to find an island", says

Theo.

He takes Marlen to the

bypass.

There is a roundabout there. And

in the middle of the roundabout

there is a small, round traffic

island with

a bit of shrubbery on it.

"Our boat sank," says Marlen.

"Now we have to swim
to the island."

"I can't swim," says Theo.

"Only if I can stand." They
look left and right to make
sure no car is coming.



Then Theo wishes for a pedalo to take them to the island. They push the boat back out to sea.

